



## Руководство по эксплуатации

# Вакуумный упаковщик VR 390 advanced



Артикул 1522

---

**Braukmann GmbH**

Райффайзенштрассе 9

59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы найдете на нашей странице в Интернете:

[www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Документ №1522 **Дата**

Возможны опечатки и ошибки в наборе. По техническим причинам изображения могут отличаться от оригинального товара.

© 2019 Braukmann GmbH

---

|          |                                                                  |
|----------|------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Руководство по эксплуатации .....</b>                         |
| <b>2</b> | <b>Общие сведения .....</b>                                      |
| 2.1      | Информация о данной инструкции .....                             |
| 2.2      | Предупредительные указания .....                                 |
| 2.3      | Ограничение ответственности .....                                |
| 2.4      | Защита авторского права.....                                     |
| <b>3</b> | <b>Безопасность .....</b>                                        |
| 3.1      | Надлежащее использование .....                                   |
| 3.2      | Общие требования техники безопасности.....                       |
| 3.3      | Источники опасности.....                                         |
| 3.3.1    | Опасность ожога.....                                             |
| 3.3.2    | Опасность возгорания.....                                        |
| 3.3.3    | Опасность, связанная с электрическим током! .....                |
| <b>4</b> | <b>Правила безопасности при хранении продуктов питания .....</b> |
| <b>5</b> | <b>Ввод в эксплуатацию .....</b>                                 |
| 5.1      | Правила техники безопасности .....                               |
| 5.2      | Комплектация и осмотр после транспортировки .....                |
| 5.3      | Область применения .....                                         |
| 5.4      | Распаковка.....                                                  |
| 5.5      | Утилизация упаковки .....                                        |
| 5.6      | Установка .....                                                  |
| 5.6.1    | Требования к месту установки .....                               |
| 5.7      | Подключение к электросети.....                                   |
| <b>6</b> | <b>Конструкция и назначение .....</b>                            |
| 6.1      | Общее описание .....                                             |
| 6.2      | Элементы управления.....                                         |
| 6.3      | Заводская табличка .....                                         |
| <b>7</b> | <b>Обслуживание и эксплуатация .....</b>                         |
| 7.1      | Ввод в эксплуатацию.....                                         |
| 7.2      | Пакеты и рулоны .....                                            |
| 7.3      | Вакуумная упаковка в пакете, сделанном из рулона.....            |
| 7.4      | Вакуумная упаковка в пакете .....                                |
| 7.5      | Вакуумная упаковка в вакуумную емкость.....                      |
| 7.6      | Хранение вакуумного упаковщика .....                             |
| <b>8</b> | <b>Очистка и уход .....</b>                                      |
| 8.1      | Очистка.....                                                     |

---

|           |                                                          |    |
|-----------|----------------------------------------------------------|----|
| <b>9</b>  | <b>Устранение неисправностей.....</b>                    |    |
| 9.1       | Правила техники безопасности .....                       |    |
| 9.2       | Причины неисправностей и их устранение .....             |    |
| <b>10</b> | <b>Утилизация отслужившего прибора.....</b>              |    |
| <b>11</b> | <b>Гарантия.....</b>                                     |    |
| <b>12</b> | <b>Технические характеристики .....</b>                  |    |
| <b>13</b> | <b>Руководство по эксплуатации .....</b>                 |    |
| 13.1      | Общие сведения .....                                     |    |
| 13.2      | Информация о данном руководстве.....                     |    |
| 13.3      | Предупреждения.....                                      |    |
| 13.4      | Ограничение ответственности .....                        |    |
| 13.5      | Защита авторских прав .....                              |    |
| <b>14</b> | <b>Безопасность .....</b>                                |    |
| 14.1      | Целевое назначение.....                                  |    |
| 14.2      | Общая информация о безопасности.....                     |    |
| 14.3      | Источники опасности.....                                 |    |
| 14.3.1    | Опасность ожога .....                                    |    |
| 14.3.2    | Опасность возгорания .....                               |    |
| 14.3.3    | Опасность электрического удара .....                     |    |
| 14.4      | Информация о безопасном хранении продуктов питания ..... |    |
| <b>15</b> | <b>Начало использования.....</b>                         |    |
| 15.1      | Информация о безопасном использовании упаковки.....      |    |
| 15.2      | Комплектация и проверка при транспортировке.....         |    |
| 15.3      | Функции.....                                             |    |
| 15.4      | Распаковка.....                                          |    |
| 15.5      | Утилизация упаковки .....                                |    |
| 15.6      | Установка .....                                          |    |
| 15.6.1    | Требования к месту установки:.....                       |    |
| 15.7      | Подсоединение к электрической сети .....                 | 29 |
| <b>16</b> | <b>Общий обзор .....</b>                                 |    |
| 16.1      | Схема прибора .....                                      |    |
| 16.2      | Панель управления .....                                  |    |
| 16.3      | Табличка с техническими данными .....                    |    |
| <b>17</b> | <b>Работа устройства .....</b>                           |    |
| 17.1      | Основы герметизации .....                                |    |
| 17.2      | Пакеты и рулоны .....                                    |    |

---

|             |                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------|
| <b>17.3</b> | <b>Формирование пакета из рулона пакетов.....</b>  |
| <b>17.4</b> | <b>Вакуумная упаковка пакетом .....</b>            |
| <b>17.5</b> | <b>Вакуумная упаковка в банку.....</b>             |
| <b>17.6</b> | <b>Хранение .....</b>                              |
| <b>18</b>   | <b>Чистка и уход .....</b>                         |
| <b>18.1</b> | <b>Указания по безопасности .....</b>              |
| <b>18.2</b> | <b>Очистка .....</b>                               |
| <b>19</b>   | <b>Устранение неисправностей.....</b>              |
| <b>19.1</b> | <b>Примечания о безопасности .....</b>             |
| <b>19.2</b> | <b>Таблица неисправностей .....</b>                |
| <b>20</b>   | <b>Утилизация использованного устройства .....</b> |
| <b>21</b>   | <b>Гарантия.....</b>                               |
| <b>22</b>   | <b>Технические данные .....</b>                    |

## 2 Общие сведения

Желаем приятного пользования.

## 2.1 Информация о данной инструкции

- експлуатацію,

⌚ устранение неисправностей и/или • очистку прибора. Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче устройства другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

## 2.2 Предупредительные указания

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает опасную ситуацию, сопряженную с сильной угрозой. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.**

- Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.** Если не предотвратить опасную ситуацию, это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**HINWEIS**

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

## 2.3 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном Руководстве по использованию технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по использованию, не могут являться основанием для каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Использования прибора не по назначению
- технических изменений, модификаций прибора
- использования неразрешенных запчастей

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

## 2.4 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

## 3 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором.

Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и причинению материального ущерба.

### 3.1 Надлежащее использование

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для вакуумной упаковки и запаивания пакетов и контейнеров для вакуумного упаковывания.

Любое иное использование или использование за рамками указанного считается ненадлежащим.

#### **⚠ WARNING**

**Опасность из-за ненадлежащего использования!**

**При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по использованию, прибор может являться источником опасностей.**

► Используйте прибор только по назначению.

- ▶ Соблюдайте порядок действий, описанный в данном Руководстве по использованию.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению.

Все риски несет исключительно пользователь.

## 3.2 Общие требования техники безопасности

### HINWEIS

**В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Не используйте поврежденное устройство.
- ▶ Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Прибор может использоваться детьми 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Чистка и обслуживание могут осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением.
- ▶ Детям запрещается играть с устройством.
- ▶ Храните устройство и электрошнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- ▶ Устройство может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с этим опасности.

- ▶ Ремонт прибора может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются. Ремонт, выполненный неквалифицированными лицами, может привести к серьезным опасностям для пользователя.

#### **HINWEIS**

- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Не тяните за электрический провод и не носите прибор за провод.
- ▶ Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ При хранении не закрывайте крышку плотно, не блокируйте ее, чтобы уплотняющие прокладки не деформировались и не влияли негативно на качество работы прибора.

### **3.3 Источники опасности**

#### **3.3.1 Опасность ожога**

##### **⚠ WARNING**

**Сварная планка прибора очень сильно нагревается. Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь себя и других:**

- ▶ В целях предотвращения возможных ожогов ни в коем случае не прикасайтесь к сваривающей планке непосредственно после операции запаивания.

#### **3.3.2 Опасность возгорания**

##### **⚠ WARNING**

**При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Не ставьте прибор поблизости от горючих материалов.

**⚠ WARNING**

- ▶ Держите прибор вдали от возможных источников тепла (газ, ток, горелка, отопливаемая печь).

### **3.3.3 Опасность, связанная с электрическим током!**

**⚠ GEFAHR**

**Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!**

**Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!**

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ Прибор нельзя использовать, если его соединительный провод или штекер повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При контакте с соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Никогда не трогайте прибор и штепсельную вилку мокрыми руками.

- ▶ Не помещайте никакие предметы в отверстия прибора. При касании находящихся под напряжением соединений существует опасность удара электрическим током.

## 4 Правила безопасности при хранении продуктов питания

При упаковывании в вакуумную упаковку и запаивании следуйте, пожалуйста, определенным процедурам; это позволит Вам гарантировать качество и безопасность Ваших продуктов.

### HINWEIS

**В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:**

- ▶ Если скоропортящиеся продукты были разогреты или разморожены или хранились в неохлажденном виде, их следует немедленно использовать.
- ▶ Перед вакуумной упаковкой продуктов питания важно вымыть руки и вымыть все инструменты и поверхности.
- ▶ Охлаждайте или замораживайте скоропортящиеся продукты сразу после их вакуумной упаковки. Не храните их при комнатной температуре.
- ▶ Храните продукты с высоким содержанием жира по возможности в прохладном и темном месте, чтобы не допустить появления неприятного запаха и горького вкуса.
- ▶ Очищайте от кожуры такие фрукты и овощи как, например, яблоки, бананы, картофель и корнеплоды; только таким образом возможно продлить срок действия вакуумной упаковки.
- ▶ Чтобы избежать образования газов, перед вакуумизацией бланшируйте такие виды овощей, как капуста и брокколи.

## 5 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 5.1 Правила техники безопасности

#### ⚠ WARNING

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность удушья.

### 5.2 Комплектация и осмотр после транспортировки

В стандартный объем поставки устройства входят следующие компоненты:

- VR 390 advanced
- 10 пакетов для профессиональной вакуумной упаковки (20 x 30 см)

- Руководство по эксплуатации
- Вакуумирующий шланг
- Съёмный поддон для вакуумной камеры

#### **HINWEIS**

- ▶ Проверьте поставку на комплектность и на видимые повреждения.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

### **5.3 Область применения**

Упакованные с помощью данного прибора в вакуумную упаковку продукты остаются свежими в восемь раз дольше: сохраните вкус и свежесть продуктов и снизьте свои затраты благодаря меньшему количеству испорченных продуктов.

- Упаковывайте такие продукты, как, например, мясо, рыба, птица, морепродукты и овощи для заморозки или для хранения в холодильнике.
- Упаковывайте такие сухие продукты питания, как, например, бобы, орехи, мюсли и т.д., чтобы их срок хранения стал намного дольше.
- Используйте свой вакууматор для непищевых целей: инвентарь для кемпинга, такой как, например, спички, аптечка и одежда, остается чистым и сухим, серебро и антиквариат не покрываются налетом.

### **5.4 Распаковка**

Для распаковки прибора выньте его из коробки и удалите упаковочный материал.

### **5.5 Утилизация упаковки**



Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке.

Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники устранения, и поэтому пригодны для утилизации. Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

#### **HINWEIS**

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

### **5.6 Установка**

#### **5.6.1 Требования к месту установки**

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:

- Устанавливайте прибор на прочное, ровное, горизонтальное и жаропрочное основание с достаточной несущей способностью и поверхностью для прибора и для самого тяжелого и большого предполагаемого продукта для вакуумной упаковки.
- Не перемещайте вакуумный упаковщик во время его работы.

- 
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячих спаивающих пластин прибора.
  - Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горячего материала.
  - Чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха, убедитесь, что с каждой стороны сохраняется расстояние примерно в 10 см.
  - Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости кабель электропитания можно было легко вытащить из розетки.
  - Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

## **5.7 Подключение к электросети**

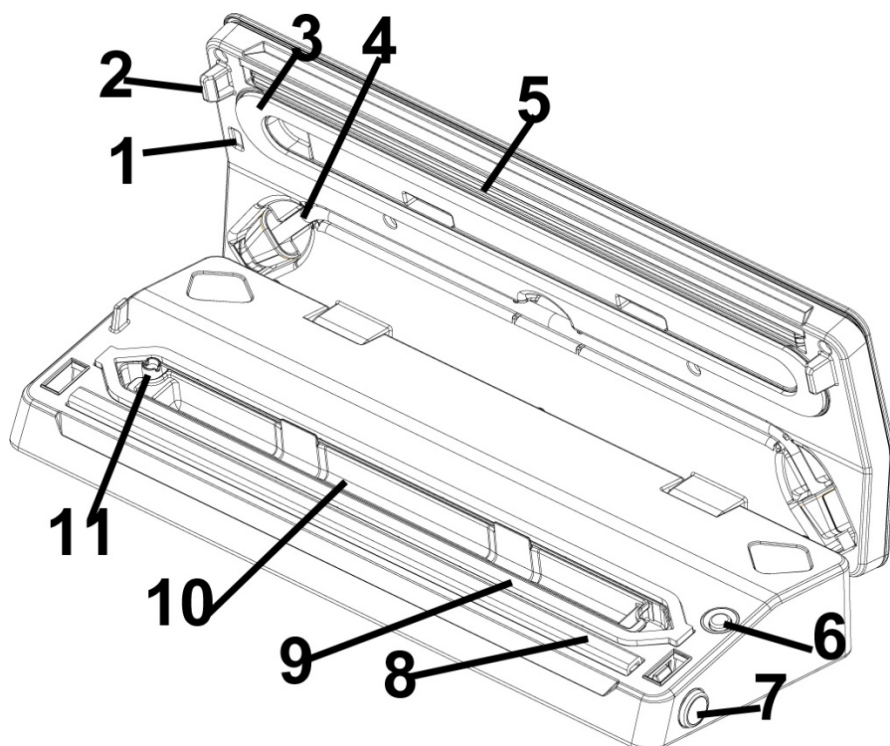
Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать.  
В случае наличия сомнений проконсультируйтесь с электриком.
- Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасностью возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие отсутствия или прерывания провода заземления.

## **6 Конструкция и назначение**

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

## 6.1 Общее описание



**1 Аварийный выключатель** Когда крышка открыта, нагревательный элемент не работает

**2 Крючок для фиксации**

**3 Верхний уплотнитель + 9 нижний уплотнитель**

**4 шланг** для вакуумирования емкостей

**5 Сваривающая пластина и тефлоновая лента:** включает в себя нагревательный провод с тефлоновым покрытием; он позволяет запечатывать пакет без прилипания.

**6 Кнопка для емкости**

**7 кнопка разблокировки**

**8 Резиновая прокладка** (прижимает пакет к сварочной планке)

**10 Вакуумная камера** с отсоединяемым поддоном для жидкости

**11 Всасывающий штуцер:** для подсоединения вакуумирующего шланга для вакуумирования емкостей.

### **⚠️ WARNUNG**

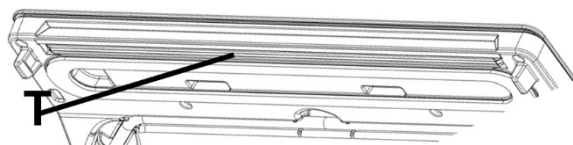
Сварная планка прибора очень сильно нагревается.

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь себя и других:

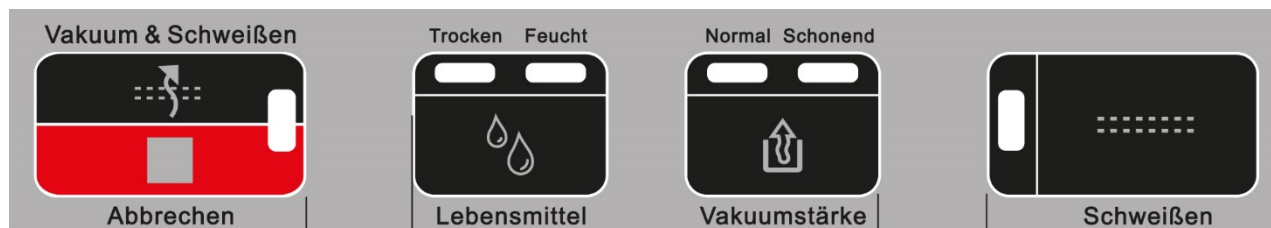
- ▶ В целях предотвращения возможных ожогов ни в коем случае не прикасайтесь к сваривающей планке непосредственно после операции запаивания.

### **HINWEIS**

- ▶ Не снимайте тефлоновую ленту (T)!



## 6.2 Элементы управления



**Кнопки** (выбранная функция отображается соответствующим световым индикатором)

### Кнопка Вакуум и запаивание/ Отмена

Для автоматического вакуумирования и запаивания пакета или емкости.

Нажмите на кнопку еще раз для отмены действия.

### Кнопка "Продукты (сухие и влажные)"

С помощью этой функции можно установить длительность запаивания в зависимости от консистенции вакуумируемого продукта. Выберите „**сухой**“ для сухого вакуумируемого продукта и „**влажный**“ для влажного вакуумируемого продукта, из которого выделяется немного жидкости.

### Кнопка регулировки силы вакуумирования: (нормальная и умеренная)

Две разных настройки для выбора интенсивности вакуумирования.

"**нормальный**" - для нормального вакуумируемого продукта

"**умеренный**" - для мягких и чувствительных вакуумируемых продуктов. Если нужна низкая интенсивность вакуумирования, выберите "**умеренный**".

### Кнопка "Запаивание"

Для запаивания пакета без вакуумирования.

## 6.3 Заводская табличка

Заводская табличка с информацией о подключении и технических характеристиках находится на нижней стороне устройства.

## 7 Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 7.1 Ввод в эксплуатацию

Перед каждым использованием и после каждого процесса запечатывания следует тщательно очистить как сам прибор, так и все принадлежности, контактирующие с продуктами питания, следуйте, пожалуйста, указаниям в главе "Очистка и техническое обслуживание".

## 7.2 Пакеты и рулоны

Используйте только пакеты и рулоны, которые однозначно предназначены для вакуумирования. Материал этой специальной предназначенной для вакуумирования пленки отличается от обычной пленки для сохранения свежести продуктов.

Все поставляемые CASO пленочные рулоны и пакеты подходят для готовки в пакете (Sous Vide). При применении пленки других производителей убедитесь, действительно ли она подходит также для использования в микроволновой печи и для готовки в пакете (Sous Vide). Пожалуйста, учтите, что такие пластинные вакуумные упаковщики как этот в принципе могут использоваться только со структурированными пленочными пакетами. В этих целях CASO предлагает Вам широкий выбор различных рулонов и пакетов.

## 7.3 Вакуумная упаковка в пакете, сделанном из рулона

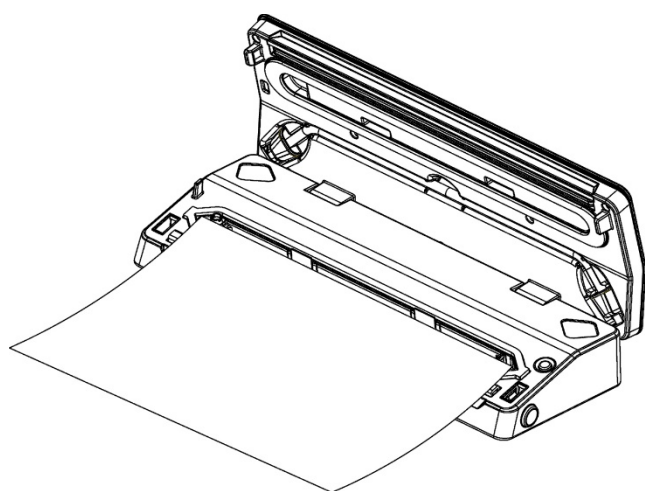
Установите прибор в сухом месте.

1. Размотайте пленку на необходимую длину и обрежьте пакет перед рулоном. Разместите один конец пакета над резиновым уплотнителем.
2. Закройте крышку и установите необходимое время запаивания.
3. Нажмите на кнопку **"Запаивание"**. Загорится соответствующий светодиод, а затем погаснет по окончании процесса.
4. Нажмите на кнопки разблокировки, затем откройте крышку и достаньте пакет. Теперь его можно использовать для вакуумирования.

### HINWEIS

- Убедитесь, что длина используемого пакета не менее чем **на 8 см больше** длины консервируемого продукта и учтите **еще 2 см**, если пакет после вскрытия еще раз будет запечатываться.

## 7.4 Вакуумная упаковка в пакете



затем погаснет по окончании процесса.

Если Вы хотите прервать процесс, нажмите на кнопку **"Вакуумирование и запаивание / Отмена"** еще раз, а затем на обе кнопки разблокировки, чтобы открыть крышку.

Установка в соответствии с пунктом 7.3.

1. Положите продукты в пакет.
2. Разместите открытый конец пакета в камере для вакуумирования.
3. Закройте крышку и установите необходимое время запаивания и силу вакуумирования.
4. Нажмите кнопку **"Вакуумирование и запаивание / Отмена"**, пакет будет автоматически вакуумирован и запаян. Загорится соответствующий светодиод, а

## HINWEIS

- ▶ Мы не рекомендуем герметично запечатывать более одного пакета в минуту, чтобы прибор мог достаточно остыть в промежутках. Однако можно запаковать несколько пакетов друг за другом.

## HINWEIS

- ▶ Не кладите в пакет слишком много продуктов; оставляйте достаточно места, чтобы открытая сторона пакета легко размещалась в вакуумном упаковщике.
- ▶ Очистите и разгладьте открытый конец пакета, прежде чем его сваривать. Удалите остатки продуктов, влагу и складки для достижения оптимальных результатов запаивания.
- ▶ Перед процессом вакуумирования удалите воздух из пакета для оптимизации процесса вакуумирования.
- ▶ Если продукты имеют острые концы, такие как, например, кости, обмотайте их в бумажное полотенце; таким образом вы предотвратите повреждение пакета.
- ▶ Чтобы вакуумировать жидкие продукты, замораживайте их сначала в подходящем сосуде, а затем помещайте в пакет.
- ▶ Так как при заморозке продукты могут немного расшириться, выбирайте пакет размером примерно на 5 см больше.
- ▶ Положите мясо или рыбу на бумажное полотенце и вакуумируйте все вместе. Преимуществом кухонного полотенца является его способность впитывать влагу с продуктов питания.
- ▶ Мягкие продукты, легко прилипающие друг к другу, разделяйте бумагой для запекания или пергаментной бумагой, а затем вакуумируйте. Это поможет впоследствии их легко достать.

## 7.5 Вакуумная упаковка в вакуумную емкость

Протрите крышку вакуумной емкости и саму емкость, чтобы они были сухими и чистыми.

Заложите вакуумируемый продукт в емкость. Не закладывайте слишком большое количество продукта.

Достаньте поддон из камеры

вакуумирования. Закрепите один конец шланга для вакуумирования на разъеме на приборе, а второй конец на разъеме крышки емкости или с адаптером на крышке емкости.



**Нажмите кнопку для емкости (6).**

---

Для предотвращения попадания воздуха мы рекомендуем в начале процесса вакуумирования надавить на крышку емкости. Процесс вакуумирования заканчивается автоматически.

Сначала снимите шланг для вакуумирования с крышки емкости, а только затем из всасывающего штуцера на приборе. Вставьте поддон обратно в камеру вакуумирования.

Вы можете отменить процесс в любой момент, снова нажав на **кнопку для емкости (6)**.

## 7.6 Хранение вакуумного упаковщика

Храните прибор на ровном и устойчивом месте, в месте, недоступном для детей.

### **HINWEIS**

- ▶ Если в течение продолжительного времени вы не будете пользоваться прибором, мы рекомендуем вынимать вилку из розетки.
- ▶ При хранении рекомендуется закрывать крышку не до конца, т.е. не запирайте ее, чтобы уплотнения не деформировались.

## 8 Очистка и уход

В данной главе приведены важные указания по чистке устройства и уходу за ним. Правила техники безопасности

### **▲VORSICHT**

**Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:**

- ▶ Перед очисткой вытащите вилку из розетки.
- ▶ Прибор необходимо регулярно очищать и удалять из него остатки материалов, чтобы сохранить его функциональность и безопасность использования. Перед очисткой вытащите вилку из розетки.
- ▶ Сваривающая пластина после процесса вакуумирования может быть горячей. Существует опасность ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ По возможности очищайте прибор после каждого использования.
- ▶ Если в прибор попадет влага, электронные элементы могут быть повреждены. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через вакуумный насос.
- ▶ Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью жестких предметов.
- ▶ Тщательно высушите прибор, прежде чем его снова использовать.

---

## 8.1 Очистка

### ◆ Наружная сторона прибора

Снаружи протрите прибор влажной тряпкой или с использованием мягкого, не абразивного мыльного раствора.

### ◆ Внутренняя сторона прибора

Внутреннюю сторону прибора очистите кухонным полотенцем для удаления остатков пищи и жидкостей.

Снимите поддон из камеры вакуумирования и ополосните его в теплой воде с небольшим количеством чистящего средства, тщательно протрите его и вставьте на место.

### ◆ Пакеты для вакуумирования

Пакеты для вакуумирования можно использовать повторно. Вымойте пакет в теплой мыльной воде и потом тщательно его высушите, прежде чем снова использовать.

#### ▲ VORSICHT

- ▶ Пакеты, которые использовались для хранения сырого мяса, рыбы или жирных продуктов питания, повторно использовать нельзя.

### ◆ Резиновый уплотнитель (прижимающий пакет к сваривающей пластине)

Выньте резиновый уплотнитель и промойте его в теплом мыльном растворе.

#### HINWEIS

- ▶ Прежде чем снова вставить резиновый уплотнитель, нужно его тщательно высушить.
- ▶ Следите за правильной установкой уплотнителя, чтобы обеспечить правильную работу прибора.

## 9 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по поиску и устранению неисправностей. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 9.1 Правила техники безопасности

#### ▲ VORSICHT

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя и повреждения прибора.

## 9.2 Причины неисправностей и их устранение

Следующая таблица помогает при локализации и устранении мелких неисправностей.

| Ошибка                                          | Возможная причина                                                                               | Устранение                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вакуумный упаковщик не работает                 | Вилка не вставлена в розетку                                                                    | Вставить вилку в розетку                                                                                                                                                  |
|                                                 | Неисправность питающего кабеля или вилки                                                        | Обратитесь в сервисную службу.                                                                                                                                            |
|                                                 | Розетка неисправна                                                                              | Выбрать другую розетку                                                                                                                                                    |
| Отрезанный кусок рулона неправильно запаивается | Кусок рулона расположен неправильно                                                             | Следуйте пошаговым указаниям в главе "Вакуумная упаковка в пакет из рулона"                                                                                               |
| В пакете не создается полный вакуум             | Открытый конец пакета не полностью находится в вакуумной камере                                 | Разместите пакет правильно                                                                                                                                                |
|                                                 | Пакет поврежден                                                                                 | Выберите другой пакет                                                                                                                                                     |
|                                                 | На сварочных и обычных уплотнителях имеются загрязнения                                         | Очистите уплотнители и после просушивания правильно вставьте их на место.                                                                                                 |
| Пакет спаивается неправильно                    | Сварочная пластина перегрелась и пакет плавится                                                 | Откройте крышку прибора и дайте ему остыть в течение нескольких минут                                                                                                     |
| После запечатывания пакет не держит вакуум      | Пакет поврежден                                                                                 | Выберите другой пакет, при необходимости обмотайте острые края содержимого бумажными салфетками                                                                           |
|                                                 | Имеются утечки из-за наличия складок, крошек, жира и жидкостей на поверхности вдоль шва спайки. | Снова откройте пакет, очистите верхнюю внутреннюю часть пакета и удалите со сваривающей пластины возможно имеющиеся там инородные тела, прежде чем снова сваривать пакет. |

### HINWEIS

- Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

---

## 10 Утилизация отслужившего устройства

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В бытовых отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в бытовые отходы.



### HINWEIS

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

## 11 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые незначительно влияют на работоспособность или стоимость прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, если мы не несем за них ответственность, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Прибор предназначен для частного использования (для использования в домашних условиях) и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.

Любое возможное его использование в коммерческих целях покрывается гарантией только в той мере, в какой его загруженность можно сравнить с загруженностью при использовании в частном порядке. Он не предназначен для иного коммерческого использования.

---

## 12 Технические характеристики

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Прибор                        | Вакуумный упаковщик  |
| Наименование                  | VR 390 advanced      |
| № артикула                    | 1522                 |
| Параметры подключения         | 220 В - 240 В; 50 Гц |
| Мощность                      | 110 Вт               |
| Габаритные размеры<br>(Ш/В/Г) | 37 x 7,5 x 14,5 см   |
| Вес                           | 1223 г               |

